



PROJET DE SOUTIEN AUX POMPIERS VOLONTAIRES DE ROUMANIE A TRAVERS LE RESEAU OVR OPERATION VILLAGES ROUMAINS - SUISSE INFO-FLASH N° 34 – 20.12.2014

Des nouvelles actualisées de notre action et des centres incendie de notre projet.

Notre *Info-Flash* : quelle diffusion ?

Régulièrement notre *Info-Flash* vous est adressé par mail principalement, mais aussi par poste pour certains d'entre vous...

Notre *Info-Flash* est adressé à plus de 200 personnes intéressées :

Suisse : 90 personnes ou institutions
Roumanie : 88 personnes ou institutions
France/Belgique : 25 personnes ou institutions

Action septembre 2014 : 2 nouveaux centres

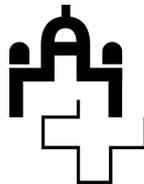
Dans le numéro 33, vous avez découvert les actions de cet automne. *Le Réseau*, bulletin d'information de l'OVR-Suisse (*Le Réseau*, N° 51, décembre 2014, pp. 10-13) a également relaté cet événement. Nous reprenons donc cet article ci-après.

Message de M. Stéphane Rossini

A l'occasion des 25 ans d'OVR-Suisse, le président du Conseil national (parlement suisse) M. Stéphane Rossini nous a adressé un message. M. Rossini a été l'un des principaux soutiens de notre projet dès le départ. Il a d'ailleurs déposé une motion au parlement suisse pour soutenir ce projet. Nous reprenons donc ci-dessous son message

La Suisse et son devoir de solidarité internationale

Stéphane Rossini, Président du Conseil national



La Suisse joue un rôle majeur en matière de solidarité internationale. Au-delà de sa petite taille et sur la base de sa neutralité, elle agit. Elle participe ainsi depuis d'innombrables années à des processus de paix. Elle soutient par son expérience les processus de renforcement de la démocratie. Elle vient en aide aux pays en développement.

Ainsi, la Suisse dépositaire des Conventions de Genève, la Suisse des Bons offices, reconnue pour ses compétences de médiation, doit résolument poursuivre ses actions en



faveur de la Paix, de la prévention des conflits, de la lutte contre la maladie et la misère. Les équilibres géopolitiques, que l'on a pensé solides, sont en réalité fragiles. C'est pourquoi il incombe aux pays les plus riches du monde, disposant par ailleurs des diplomaties les plus aguerries et des moyens de recherche et des technologies les plus développées, de faire acte de solidarité, au service du monde.

Mais, les bonnes intentions ne sauraient suffire ! Il faut pour cela des moyens. Il faut, politiquement, faire preuve d'ouverture et de solidarité. C'est tout l'enjeu des politiques publiques. Et, force est de constater qu'en Suisse, comme ailleurs, les luttes sont vives pour préserver dans les budgets publics les moyens en faveur de l'aide aux pays en développement ou à la prévention des conflits ou des maladies. Cela ne va pas de soi. Beaucoup se refusent à en faire davantage. C'est navrant.

Dans cet environnement, les actions menées par la société civile sont déterminantes. Elles sont l'expression d'une solidarité internationale ; elles concrétisent au quotidien l'envie de Vive ensemble. Elles contribuent au respect et à la tolérance, avec comme noble ambition la dignité des populations de ce monde.

Bravo pour votre engagement !

*Stéphane Rossini
Président du Conseil national*

Projet 2015...

Ces prochaines semaines, le Comité de pilotage va se mettre au travail pour la suite du projet.

L'année 2015 verra la création de 2 nouveaux centres SVSU dans des partenariats OVR-CH, la mise sur pied des 2 prochains stages de formation pour les pompiers volontaires de notre projet et des actions visant à renforcer les liens avec nos différents partenaires...

Alors en route et au travail pour 2015.

Agenda du Comité de pilotage

Date	Lieu	Activité
Janvier 2015	Suisse	Séance du Comité de pilotage
Janvier 2015	Neuchâtel (NE)	Séance de travail à Neuchâtel Partenaire suisse d'un des projets 2015
18 avril 2015	Vevey (VD)	Assemblée générale OVR-Suisse
Juin 2015	Telciu (BN)	Inauguration du 8 ^{ème} centre SVSU de notre projet

Les membres du Comité de pilotage vous remercient pour le soutien apporté en 2014 et comptent sur votre soutien en 2015.



Pompiers volontaires

Septembre 2014 – Deux nouveaux centres SVSU

Belle délégation OVR en Roumanie pour vivre 2 actions importantes de notre projet : l'inauguration de 2 nouveaux centres SVSU (Service Volontaire pour les Situations d'Urgence), dans le *județ* de Harghita, et le 1er cours pour les pompiers volontaires de nos centres dans le *județ* de Mureș...

C'est donc en Harghita que l'aventure commence... et que les amis partenaires du projet « Pompiers » OVR se retrouvent le 19 septembre :

- les membres du Comité de pilotage : Francisc Giurgiu (et Lili), Christophe Praz (et Elena) et Pascal Praz, accompagnés des pompiers valaisans qui ont acheminé ces 3 véhicules (Michel Dupraz, Valérie et Jérémie Dorsaz) ;
- les représentants de l'OVR-CH : Rose-Marie Koch (secrétaire OVR-Suisse), Hubert et Vera Rossel (vice-président OVR-Suisse), Christiane et Pierre-Daniel Béguin (St-Légier/Morâreni), Nathalie Senn (OVR Crissier) ;
- un représentant de PVR-Belgique : M. Pierre Lebacqz ;
- le représentant de l'association Meyrin-Sânmartin : Johann Ballaman
- le maire de la commune de Puplinge, Gilles Marti, et une délégation de 5 pompiers de Puplinge (dont le commandant du feu) ;
- les représentants de la Commission Moutier-Chiril : Roland Mérillat et Jean-Pierre Maître.

Pourquoi 2 centres ?

L'explication est tout simplement géographique comme le montre la carte. Située dans la partie sud du *județ* de Harghita, la commune de *Csíkzentmárton/Sânmartin* répondait aux 2 critères principaux : avoir un partenaire OVR en Suisse (Meyrin - GE) et être situé en zone rurale. De plus, 2 autres communes remplissant les mêmes exigences se trouvent dans un rayon proche : *Tusnád/Tușnad* (Marly - FR) et *Kászontíz/Plăieșii de Jos* (Puplinge - GE). *Csíkzentmárton/Sânmartin* semblait indiquée comme point central d'un nouveau centre régional.

A vol d'oiseau, les 3 communes semblent très proches mais le col de Nyeres-Tető/Pasul Cașin à 875 m d'altitude se révèle souvent infranchissable en hiver et l'arrivée à temps des secours d'urgence est plus qu'aléatoire. La commune de *Kászontíz/Plăieșii de Jos*, composée de 5 villages, ne pouvant compter que sur ses propres moyens et ressources en cas de sinistres graves comme un incendie de forêts ou d'habitations, s'avère très démunie. Lors de la visite d'évaluation en mars dernier, l'évidence de ce choix s'est imposée sur le terrain. L'éloignement d'un grand centre d'où peut venir une aide rapide, les besoins à couvrir au service de la population justifient pleinement l'action et les renforts en matériel de protection contre les incendies et les inondations. La solidarité locale entre communes facilitera grandement les démarches. Loin des grands axes, ces communes sont déjà bien organisées et peuvent compter sur un réseau de collaborations mutuelles.

Trois camions et du matériel sont déjà arrivés dès le mardi 16 septembre. Quatre volontaires suisses, Christophe PRAZ et

Michel DUPRAZ, Jérémie DORSAZ et son épouse Valérie sont installés à *Csíkzentmárton/Sânmartin* jusqu'au jeudi 18. Toute la délégation est au complet dès le vendredi.

Par la suite, le logement est prévu à *Katrosa/Catroșa* (Pension Cupidon) – déjà dans le *județ* de Covasna (CV) – pour l'ensemble de la délégation.

Le programme pour les jours suivants, la formation et les explications à la bonne utilisation du matériel mis à disposition, est géré par Christophe PRAZ et Michel DUPRAZ.



Hubert Rossel

Les 3 camions amenés cet automne : à gauche, le tonne-pompe pour *Csíkzentmárton/Sânmartin* ; au centre, le 4x4 - plus haut - pour les chemins forestiers de *Kászontíz/Plăieșii de Jos* ; à droite, le second véhicule pour le centre SVSU de Crucea (SV)



Hubert Rossel

Le maire de Csíkszentmárton/Sânmartin, M. András Gergely, et le représentant de Meyrin, M. Johann Ballaman, devant le tonne-pompe apporté pour le SVSU de la commune

Inauguration du 6e centre SVSU à Csíkszentmárton/Sânmartin (HR) – Vendredi, 19 septembre 2014

Partenaire de la commune suisse de Meyrin (GE), *Csíkszentmárton/Sânmartin* est au cœur du nouveau centre régional SVSU qui regroupe une dizaine de communes. Un véhicule de transport de matériel complètera la dotation du centre.

En fin d'après-midi, un cortège se forme derrière la fanfare, les autorités et le nouveau véhicule vont rejoindre 3 véhicules d'intervention en attente sur le terrain, derrière le bâtiment qui regroupe les différents services communaux, dont le local des pompiers. Un de ces véhicules est un camion de transport de matériel qui sera remis au représentant de la commune de Crucea (SV) pour compléter le centre SVSU de cette région. L'autre véhicule est un tonne-pompe qui sera remis le lendemain lors de l'inauguration du 7e centre SVSU de *Kászontíz/Plăieșii de Jos*.

Différents discours rendent compte de l'importance de cet apport de matériel.

András GERGELY, le maire de *Csíkszentmárton/Sânmartin*, ouvre la soirée et salue la présence des autorités communales, du préfet du *județ* de Harghita, du président du Conseil départemental, des différents représentants de l'IGSU, de la délégation de Meyrin et les représentants de différents centres SVSU soutenus par OVR-CH. Il remercie pour la collaboration de tous et mesure à sa juste valeur la remise du véhicule qui vient compléter l'équipement de la commune.

Pascal PRAZ, président d'OVR-CH, excuse l'absence de Monsieur LEBET, ambassadeur de Suisse à Bucarest. Il salue la présence de différents membres du Comité OVR-CH, des délégués de Meyrin (GE) et de Moutier (BE), ainsi que Pierre LEBACQ, délégué de PVR-Belgique.

Il remarque avec bonheur l'excellente collaboration entre les différentes communes de la région.

C'est surtout grâce au soutien de la commune de Meyrin (GE) que le nouveau centre régional SVSU peut se mettre en place. L'engagement bénévole des pompiers volontaires suisses comme chauffeurs a permis d'acheminer le camion à bon port. Merci au Comité de pilotage pour tout le travail en amont. L'ouverture de ce 6e centre bénéficie du soutien du programme de « Coopération Suisse-Roumanie », ainsi que de l'excellente collaboration avec les autorités de l'IGSU au niveau départemental et national.

Christophe PRAZ, instructeur suisse, remet les clefs du véhicule au maire **András GERGELY**.

Johann BALLAMAN, représentant de Meyrin, remercie pour la collaboration autour de différents projets dans le passé, adduction d'eau et traitements des eaux. Il souligne l'importance de disposer de moyens indispensables à la sécurité de la population et est très heureux de l'extension de la collaboration entre les différentes communes de la région.

Sándor PETRE, préfet du département de Harghita, salue les invités et la population. Il remercie pour les collaborations à tous les niveaux et le travail des volontaires.

Le colonel Aurelian MUSTĂȚEA, IGSU Harghita, est fier de la formidable action de coopération, tant au niveau de la Suisse et de la Roumanie qu'au niveau intercommunal dans la région. Il souligne le travail professionnel et bien documenté des intervenants pompiers. Ses remerciements s'adressent à tous les intervenants et organisateurs.

Csaba BORBOLY, le président du Conseil départemental salue, en hongrois, la collaboration à différents niveaux, le professionnalisme de tous, ainsi que le volontariat des équipes de pompiers.

Béla ZAKORIA, curé de la paroisse, prie pour toute la communauté et bénit les différents véhicules.

C'est enfin au son de la musique que tout le monde se rend à la salle des fêtes où un buffet varié et les boissons traditionnelles attendent tous les invités.

Inauguration du 7e centre de pompiers volontaires à Kászontíz/Plăieșii de Jos (HR) – Samedi, 20 septembre

Dans la cour, à côté du nouveau centre de pompiers, se trouve déjà le nouveau véhicule. Deux groupes de pompiers attendent en uniforme de sapeurs : les adultes toujours prêts à intervenir et les jeunes sapeurs.

Zoltán ANDRÁS, maire de *Kászontíz/Plăieșii de Jos*, prend la parole, en hongrois et ensuite en roumain. L'inauguration de ce nouveau centre est l'occasion de faire la fête dans la commune. Ce centre est destiné à toute la population. Grâce aux 2 associations, celle de Puplinge et le Comité OVR-CH,



grâce au matériel amené, beaucoup de possibilités s'offrent aux villages de la région. Un merci tout spécial au Comité de pilotage qui a fait aboutir le projet. Un grand merci aussi aux nombreux collaborateurs, à la firme qui a rénové le bâtiment de l'ancienne boulangerie. Avec le travail soutenu des pompiers bénévoles et de la population, la construction du local destiné à abriter le nouveau matériel a pu se terminer à temps.

Pascal PRAZ, président d'OVR-CH, excuse l'absence de Monsieur LEBET, ambassadeur de Suisse à Bucarest, et donne lecture du petit mot qu'il a fait parvenir (voir ci-après). Il salue la présence de différents membres du comité OVR-CH, des délégués de Meyrin et Pierre LEBACQ, délégué de PVR-Belgique. La ville de Puplinge, commune partenaire de *Kászonalitz/Plăieșii de Jos* est représentée par son maire, Gilles MARTI, et 5 pompiers (3 actifs et 2 anciens). La ville de Moutier (BE) et son association OVR sont représentées par 2 personnes, ceci à l'occasion de la remise d'un camion de transport de matériel et d'une moto-pompe pour *Crucea*, dont le maire, Dorin RUSU, est aussi présent.

Grâce à la collaboration de 2 communes, Puplinge en partenariat avec *Kászonalitz/Plăieșii de Jos*, le Comité de pilotage OVR-CH peut remettre les clés d'un camion 4 x 4 qui sera bien utile dans cette région où beaucoup d'endroits sont difficiles d'accès. Les feux de forêts et de pâturages sont fréquents. L'ouverture de ce 7^e centre bénéficie du soutien du programme de « Coopération Suisse-Roumanie », ainsi que de l'excellente collaboration avec les autorités de l'IGSU aux niveaux départemental et national. Cette inauguration est le signe que la grande famille OVR s'agrandit. Le président d'OVR-CH accueille les représentants des autres centres partenaires, entre autres les colonels MUREȘAN (IGSU de Mureș) et CARAȘEL (IGSU d'Onești).

Il rappelle la grande nouveauté, à savoir le lancement de la première formation pour les pompiers volontaires, autre volet financé par le programme de « Coopération Suisse-Roumanie ». Cette formation sera assurée par l'IGSU du *județ* de Mureș. La mairie de *Deda* (MS) s'est engagée en assurant la logistique et en mettant à disposition locaux et matériels (voir l'article suivant).

Très conscient de toutes les difficultés rencontrées sur le terrain en Roumanie, Pascal PRAZ rend un hommage particulier au travail de Francisc GIURGIU. Les lenteurs administratives, les distances à parcourir et les absences loin de sa famille méritent bien ce coup de chapeau.

Un deuxième hommage revient à Rose-Marie KOCH, depuis 25 ans la vaillante secrétaire d'OVR-CH, qui a fait le déplacement à l'occasion de ces deux inaugurations.

Enfin, Pascal PRAZ est heureux de cette action continue au service de la population et espère que les véhicules du feu ne sortiront pas trop souvent pour des raisons graves.



Hubert Rossel

Le colonel Mustăța, IGSU Harghita, M. Zoltán András, maire de Kászonalitz/Plăieșii de Jos, et Gilles Marti, maire de Puplinge, avant le couper de ruban inaugural du nouveau centre SVSU

Gilles MARTI, maire de Puplinge, se dit impressionné par le travail accompli depuis deux mois par les volontaires du village. Il salue le Comité OVR-CH et 5 membres présents de la compagnie 43 des sapeurs-pompiers de sa ville. Le local du feu sera définitivement terminé et inauguré en 2015.

Roland MÉRILLAT, délégué de l'association OVR Moutier, et le maire de *Crucea* (SV), **Dorin RUSU**, remercient à leur tour l'assemblée et souhaitent la bienvenue dans la grande maison des pompiers volontaires. Ils félicitent la mairie de *Kászonalitz/Plăieșii de Jos* et remercient le Comité de pilotage du projet OVR « Pompiers », ainsi que les participants suisses, qui ont collaboré à la mise en place du programme. Ils souhaitent « bonne chance » et surtout que les véhicules restent au garage.

Le **colonel MUSTĂȚEA**, IGSU Harghita, est heureux d'être là et du temps magnifique. En tant que professionnel, il constate avec plaisir que le matériel technique mis à disposition est de qualité et bien adapté aux conditions géographiques et climatiques de la région. Ce matériel doit permettre de remplir une partie des obligations envers la population et assurer la crédibilité des services du feu auprès des villages de la région.

Les chauffeurs qui ont acheminé les camions remettent officiellement les clés du véhicule de matériel prévu pour renforcer le centre de *Chiril* (commune de *Crucea*) à son maire, Dorin RUSU, partenaire de la ville de Moutier (BE). Ils remettent également les clés du véhicule 4 x 4 au maire de *Kászonalitz/Plăieșii de Jos*, Zoltán ANDRÁS.

Le maire Zoltán ANDRÁS, Pascal PRAZ, Gilles MARTI et Francisc GIURGIU coupent le ruban à l'entrée du nouveau local du feu. Pour clore la cérémonie, le curé du village, **Sándor VERES**, prie et bénit la population et le matériel.



Hubert RosSEL

Les « jeunes pompiers » du village ont présenté un exercice de déploiement de courses du plus bel aloi. La relève est assurée !

Cette cérémonie s'est terminée par un exercice des jeunes sapeurs-pompiers de *Plăieși/Kászón*. Des félicitations toutes spéciales leur sont adressées, surtout aux 3 jeunes filles qui s'y sont engagées.

Tout le monde est invité à visiter le nouveau centre tout en dégustant la *palinka* et les *kürtöskalács*, spécialités de la région, avant le banquet offert par la Mairie de la localité, repas qui sera servi dans la salle des fêtes et animé par les groupes folkloriques de la région.

Vera RosSEL

* * *



PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN
SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME

La suite des projets dans le cadre de l'action « Pompiers » est financée, en partie, par la Contribution suisse à l'élargissement

* * *

A vous, à vos familles et vos proches, nous souhaitons un Joyeux Noël et nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour la nouvelle année.



Vous retrouverez l'actualité de notre projet « Pompiers » sur le site :

www.ovr-suisse.ch

Demandez à recevoir notre INFO-FLASH ou dites nous à qui l'envoyer par un simple mail à pascal-praz@bluewin.ch (également par poste sur demande)

Adresse pour correspondance et informations :

Pascal Praz - Chemin du Creux 58 - CH-1996 Basse-Nendaz

Tél. 0041 : 27 288.22.43 - Mobile : 0041 79 416.27.40 - mail : pascal-praz@bluewin.ch - www.ovr-suisse.ch



ILS SOUTIENNENT NOTRE PROJET

Vous trouverez la liste actualisée des parrains, membres du groupe de soutien et sponsors. Nous les remercions chaleureusement pour le soutien apporté à notre projet.

Parrains de l'un des véhicules acheminés en Roumanie :

- M. Marc AYMON, chanteur, Sion (VS) (2010)
- M. Francis DUMAS, Président de la commune de Nendaz (VS) (2012)
- M. Jean-Hubert LEBET, Ambassadeur de Suisse, Bucarest (2012)
- SE Mme Anca OPRIS, Ambassadeur de Roumanie. Berne (2012)
- SE M. Ionel-Nicu SAVA, ancien Ambassadeur de Roumanie, Berne (2010)

Groupe de soutien à notre projet :

- Mme Josiane AUBERT, Conseillère nationale, Le Chenit (VD)
- M. Didier BERBERAT, Conseiller aux Etats, La Chaux-de-Fonds (NE)
- M. Yannick BUTTET, Conseiller national, Collombey (VS)
- M. Raphaël COMTE, Conseiller aux Etats, Neuchâtel (NE)
- M. Lucien COTTIER, Coordination suisse des sapeurs-pompiers, Berne (BE)
- M. Robert CRAMER, Conseiller aux Etats, Genève (GE)
- M. Jean-René FOURNIER, Conseiller aux Etats, Sion (VS)
- M. Jean-René GERMANIER, Conseiller national, Vétroz (VS)
- Mme Liliane MAURY PASQUIER, Conseillère aux Etats, Genève (GE)
- Mme Isabelle MORET, Conseillère nationale, Lausanne (VD)
- Mme Valérie PILLER CARARD, Conseillère nationale, Font (FR)
- M. Luc RECORDON, Conseiller aux Etats, Lausanne (VD)
- M. Stéphane ROSSINI, Président du Conseil national, Nendaz (VS)
- M. Paul-André ROUX, ancien Conseiller national, Grimisuat (VS)
- M. Jean-François STEIERT, Conseiller national, Fribourg (FR)
- M. Eric VORUZ, Conseiller national, Morges (VD)
- M. Laurent WEHRLI, Président Fédération suisse des sapeurs-pompiers, Montreux (VD)

Avec le soutien de la
Confédération Suisse dans le cadre du programme



PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN
SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME



Avec le soutien de nos

Partenaires pompiers des centres régionaux



St-Légier – La Chiésaz



Partenaires pompiers (matériel et équipement)



Partenaires et sponsors

SC TRANSPORT CSATA LEVENTE SRL GHEORGHENI

ASSOCIATION CRISSIER – SÂMBĂȚA DE SUS



www.sigmacom.ch



Maierstudio, arhitectura + design, Cluj-Napoca (RO)